

REQUEST – CONTRACT № ____ / 2018

to participate in the Third International exhibition of elevator equipment ExpoLift Ukraine from 17.04.2018 to 19.04.2018

Lviv _____ 2018

(name of the company)

(hereinafter - Exhibitor) represented by

(occupation, supervisor's name)

acting under the _____, on the one Side, and **PE GRYGORIY FRYK** (hereinafter - Organizer), represented by the director Fryk H., acting under power of Certificates, on the other Side, have concluded this Request -contract as follows:

1. Subject of contract

Exhibitor by this Request-contract announces his participation in the above mentioned exhibition and assumes all obligations provided by this Request-contract. The Organizer is obliged to provide Exhibitor's ordered services according to this Request-contract.

2. Information about the Exhibitor and his activities
(mandatory information to the catalog)

Full company's name _____

Full address _____

Phones _____

e-mail _____

site _____

Exhibitor requests to place information about his activities and promotions in the catalog (max. 50 words). **Information is electronically attached.**

3. Order of exhibition space and equipment

Exhibitor orders and agrees to occupy ____ m² of the exhibition hall area.

Exhibitor needs additional exhibition equipment, has requirements of power supply, stand configuration and information about custom exhibits (large and active industrial models) must be pointed in mandatory Request of constructing the exhibition stand (attached).

Exhibitor orders and agrees to occupy ____ m² of the exhibition foyer area.

Exhibitor orders and agrees to occupy ____ m² of the open ground area of exhibition in front of the exhibition hall.

ЗАЯВКА – ДОГОВІР № ____ / 2018

на участь у Третій Міжнародній виставці ліфтового обладнання в Україні ExpoLift Ukraine з 17.04.2018 по 19.04.2018

м. Львів
_____ 2018

(назва фірми)

(надалі - Експонент) в особі

(посада, П.І.Б. керівника)

який діє на підставі _____, з одного боку, **ПІ ФРИК ГРИГОРІЙ** (надалі - Організатор), в особі директора Фрик Г.Я., який діє на підставі Свідоцтва, з другого боку, склали цю Заявку-договір про наступне:

1. Предмет договору

Експонент цією Заявкою-договором повідомляє про свою участь у зазначеній вище виставці та приймає на себе усі зобов'язання, передбачені даним Заявкою-Договором. Організатор зобов'язується надати Експоненту замовлені ним послуги відповідно до цієї Заявки-договору.

2. Дані про експонента та його діяльність
(обов'язкова інформація до каталогу)

Повна назва фірми _____

Поштова адреса _____

телефони _____

e-mail _____

сайт _____

Експонент просить розмістити в офіційному каталозі виставки інформацію про свою діяльність та рекламні пропозиції (максимально 50 слів). **Інформація українською та англійською мовами в електронному вигляді додається.**

3. Замовлення виставкової площі та обладнання

Експонент замовляє і зобов'язується зайняти ____ м² площі в експозалі.

Потрібне додаткове виставкове обладнання, вимоги до електропостачання, конфігурація стенду та дані про нестандартні експонати (великогабаритні та діючі промислові взірці) наведено в обов'язковій Заявці на побудову виставкового стенду (додається).

Експонент замовляє і зобов'язується зайняти ____ м² площі у фойе експозалу.

Експонент замовляє і зобов'язується зайняти ____ м² площі на відкритій площадці перед приміщенням виставки.

4. Order of advertising services

Exhibitor notifies his intention to participate in absentia and he doesn't need the exhibition area.
Exhibitor orders advertising services. Request of advertising services attached.
Exhibitor doesn't need advertising .

5. Order of additional services

Exhibitor orders additional services. Request of additional services attached.
Exhibitor doesn't need additional services.

6. Order of registration fees for representatives of the Exhibitor

Quantity of ordered registration fees _____ units.

7. Computation procedures and Acceptance of work

Payment is made in Euro on Organizer's account according to Invoice before the start of the exhibition. **Full payment term is until 06.04.2018.** In case of payment terms violation Organizer can increase the amount of payment at 2% per day of delay and the right to change the situation of the stand.

In case of Exhibitor's documented refuse:

- by 25.03.2018. Organizer returns 80% of the transferred amount;
- by 30.03.2018. Organizer returns 50% of the transferred amount;
- after 01.04.2018. Transferred amount will not be returned and claims will not be accepted.

On the last day of the exhibition representatives of the Sides sign a bilateral "Act of works performed" in two copies, which reflects the work performed by Organizer, the amount of money paid for participation by Exhibitor, the amount of Exhibitor's debt (if it exists), and the presence or absence of the claims of the Sides. Final calculations are made according to the Act. This Act is an unseparable part of the Request-contract. Exhibitor shall provide necessary authorities in signing above mentioned Act to its representative(s).

The Organizer gives the Act to the Exhibitor that agrees to sign it and send a copy to the Organizer within 10 calendar days after the end of the exhibition.

The commissions of the banks that perform the transaction, shall fall onto the payment maker (Exhibitor).

8. Cost of participation

The cost of the ordered exhibition area, €

The cost of the additional exhibition equipment , €

The cost of the registration fee, €

The cost of placing mandatory information in the catalog, €

The cost of in absentia participation and ordered advertising services, €

The cost of ordered additional services, €

Total cost of participation in exhibition, €

4. Замовлення рекламних послуг

Експонент повідомляє про свій намір брати заочну участь в виставці і не потребує надання йому виставкової площі.
Експонент замовляє рекламні послуги. Заявка на рекламні послуги додається.
Експонент не потребує рекламних послуг.

5. Замовлення додаткових послуг

Експонент замовляє додаткові послуги. Заявка на додаткові послуги додається.
Експонент не потребує додаткових послуг.

6. Замовлення організаційних внесків за представників Експонента на виставці

Кількість замовлених організаційних внесків _____ шт.

7. Порядок здійснення розрахунків та здачі-приймання робіт

Оплата вартості здійснюється в Євро на розрахунковий рахунок Організатора до початку роботи виставки згідно виставленого Рахунку. **Термін повної оплати до 06.04.2018 р.** У разі порушення термінів оплати Організатор залишає за собою право на збільшення суми оплати за участь у виставці на 2% за кожний день прострочення і право на зміну місця розташування стенда в експозиції виставки.

У разі відмови Експонента від участі у виставці, яка оформлюється письмово:

- до 25.03.2018р. Організатор повертає 80% суми перерахованих коштів;
- до 30.03.2018р. Організатор повертає 50% суми перерахованих коштів;
- після 01.04.2018р. сума оплати не повертається, і претензії Організатором не приймаються.

В останній день роботи виставки представниками сторін складається та підписується двосторонній «Акт виконаних робіт» у двох примірниках, в якому відображаються виконані Організатором роботи, сплачена Експонентом сума коштів за участь у виставці, розмір заборгованості Експонента (якщо така існує), а також наявність або відсутність взаємних претензій сторін. Згідно з Актом здійснюються остаточні розрахунки. Зазначений Акт становить невід'ємну частину Заявки-договору. Експонент зобов'язується надати своєму представнику(ам) необхідні повноваження у письмовій формі (довіреність) для підписання вище визначеного Акту.

Акт передається Організатором Експоненту, який зобов'язується підписати його і передати Організатору один примірник протягом 10 календарних днів з дня закінчення роботи виставки.

Комісії банків, що приймають участь в проведенні платежів, будуть віднесені на рахунок платника (Експонента).

8. Вартість участі

Вартість замовленої виставкової площі, €

Вартість додаткового виставкового обладнання, €

Вартість організаційного внеску, €

Вартість розміщення обов'язкової інформації в каталозі виставки, €

Вартість заочної участі та замовлених рекламних послуг, €

Вартість замовлених додаткових послуг, €

Загальна вартість участі у виставці складає, €

9. Responsibilities of the Sides and resolution of disputes

For the failure or improper performing of their obligations under this Request-contract the Sides shall be liable under the legislation of Ukraine.

Person that signed this Request-contract on behalf of the Exhibitor guarantees that:

1. Exhibitor is financially able, he has a sufficient and stable circulation of money and assets for the proper performing of the Request-contract conditions.
2. In court proceedings there are no cases for recognition Exhibitor as bankrupt.
3. There are no prohibitions on the free disposal of Exhibitor's funds.

All disputes which may arise from this Request-contract, or in connection with it, and will not be solved by negotiations shall be solved in the Economic Court of Lviv (Ukraine) according to the legislation of Ukraine.

10. Force-majeure conditions

In case of the circumstances that prevent full or partial execution of obligations under this Request-contract by any of the Sides, such as a fire, natural disasters, wars, military operations of any kind, blockade, prohibitions of export or import, government intervention etc. the term of execution the Side's obligations under the Request-contract is postponed until the end of the time during which such circumstances are in effect.

If the specified circumstance lasts over 3 months, each of the Side has the right to cancel the Request-contract or its parts.

The fact and the duration of force-majeure circumstances is confirmed by the Chamber of Industry and Commerce МАКС of Ukraine.

11. Other conditions

The Sides undertake to inform each other about changes in their bank details and location within 10 days from the date of such changes occurred during the term of this Request-contract validity. In case of failure of informing about such changes, which resulted in the impossibility for the other Side to apply a correct claim in time to the other Side, the guilty Side shall pay a penalty in 10% of the total amount of unsent claims.

Request-contract is valid from the date of signing by both Sides and is valid until the complete performing of the obligations set out in this Request-contract. Request-contract and its enclosures will be valid if they are signed by fax.

Request-contract is made in two copies - one for each Side.

9. Відповідальність сторін і вирішення спорів

За невиконання або неналежне виконання своїх обов'язків за цією Заявкою-договором сторони несуть відповідальність згідно чинного законодавства України.

Особа, що підписала дану Заявку-договір від імені Експонента, гарантує, що:

1. Експонент є фінансово спроможним, в нього в наявності є достатній і стабільний грошовий обіг та активи для належного виконання умов Заявки-договору.
2. В провадженні господарських судів відсутні справи про визнання Експонента банкрутом.
3. Відсутні будь-які заборони щодо вільного розпорядження коштами Експонента.

Всі спори та розбіжності, які можуть виникнути з цієї Заявки-договору, або у зв'язку з нею і не будуть врегульовані шляхом переговорів підлягають вирішенню в Господарському суді м. Львова (Україна) згідно чинного законодавства України.

10. Форс-мажорні обставини

При виникненні обставин, за яких неможливо повністю або частково виконати будь-якою із сторін зобов'язань згідно цієї Заявки-договору таких, як пожежа, стихійні лиха, війни, військові операції будь-якого виду, блокади, заборони на імпорту чи експорт, втручання з боку держави та ін. термін виконання сторонами своїх зобов'язань згідно Заявки-договору зміщується співрозмірно з часом дії цих обставин.

Якщо вказані обставини тривають більше 3-х місяців, кожна із сторін має право на скасування Заявки-договору або її частин.

Факт і термін дії форс-мажорних обставин підтверджується торгово-промисловою палатою МАКС України.

11. Інші умови

Сторони зобов'язуються протягом дії цієї Заявки-договору повідомляти одна одну про зміни своїх банківських реквізитів та місцезнаходження протягом 10 днів з моменту настання таких змін. У випадку неповідомлення про настання таких змін, що призвело до неможливості для іншої сторони вчасно і правильно звернутися із обґрунтованими претензією та/або позовом до іншої, винна сторона зобов'язана сплатити неустойку (штраф) у розмірі 10% від загальної суми невідправлених претензій чи позову.

Заявка-договір дійсна від моменту її підписання обома сторонами і діє до моменту повного виконання ними зобов'язань, визначених в цій Заявці-договорі. Заявка-договір та додатки до неї визнаватимуться дійсними у випадку їх підписання з використанням факсимільного зв'язку.

Заявка-договір складена у двох дійсних примірниках – по одному для кожної сторони.

12. Juridical addresses and details of the Sides
The Organizer:

Private entrepreneur GRYGORIY FRYK
79057, Lviv, Nagirnyh str., 24, Ukraine
tel. (fax) 032 295-38-52

Organizer's bank:

«Ukreximbank» Lviv branch
Mickevucha sq., 4, Lviv, 79000, Ukraine
MFO 322313
ID №197 601 7956
Account number: 26009000026963
SWIFT: EXBSUAUXLVI

Intermediary bank:

DEUTSCHE BANK AG, Frankfurt-AM Main
TAUNUSANLAGE 12, 60262
GERMANY
SWIFT: DEUTDEFF
ACC 9498767 10 EUR

The Exhibitor:

The Exhibitor's bank:

12. Юридичні адреси та реквізити сторін
Організатор:

Приватний Підприємець ФРИК ГРИГОРІЙ
79057, м. Львів, вул. Нагірних, 24, Україна
Тел./факс м032 295-38-52

Банк Виконавця / Performer Bank:

„Укрексімбанк” філія в м. Львів
пл. Міцкевича, 4 м. Львів, 79000, Україна
МФО 322313
ІН № 197 601 7956
р/р 26009000026963
SWIFT: EXBSUAUXLVI

Банк-посередник / Intermediary Bank:

DEUTSCHE BANK AG, Frankfurt-Main
TAUNUSANLAGE 12, 60262
GERMANY
SWIFT: DEUTDEFF
ACC 9498767 10 EUR

Експонент:

Банк експонента:

